

40th 澳門樂壇
THE CENTRE OF MACAU
Musical Community

最後的朱比特

WWW.
OM-MACAU.
ORG

THE GREAT JUPITER

O GRANDE JÚPITER



20:00
星期六 / Sábado / Saturday

03/06/2023

澳門文化中心綜合劇院
Centro Cultural de Macau - Grande Auditório
Macao Cultural Centre Grand Auditorium

演出時間連中場休息約 1 小時 45 分。

Aproximadamente 1 hora e 45 minutos, incluindo um intervalo.

Approximately 1 hour and 45 minutes, including one interval.

敬請關掉所有響鬧及發光裝置，請勿拍照、錄音或錄影。

Agradecemos que desliguem os vossos telemóveis e outros aparelhos emissores de luz e som. Não é permitido filmar ou fotografar o espectáculo.

Please switch off all sound-making and light-emitting devices. Unauthorised photography or recording of any kind is strictly prohibited.

請於整首樂曲完結後才鼓掌。

Por favor aplaudir apenas depois de todos os movimentos de uma peça ter terminado.

Hold your applause until all movements in a piece are completed.

請勿飲食。

Não comer nem beber.

No Eating or Drinking.

演奏期間請保持安靜。

Por favor, mantenha silêncio durante o espectáculo.

Please keep quiet during the performance.

澳門樂團 2022-23 音樂季

Temporada de Concertos de 2022-23 da Orquestra de Macau

Macao Orchestra 2022-23 Concert Season

星期六 / Sábado / Saturday

03-06-2023 20:00

澳門文化中心綜合劇院

Centro Cultural de Macau - Grande Auditório

Macao Cultural Centre Grand Auditorium

節目表

Programa

Programme

指揮 | Maestro | Conductor
廖國敏 Lio Kuokman

鋼琴 | Piano
小菅優 Yu Kosuge

澳門樂團
Orquestra de Macau
Macao Orchestra

喬治·比才 (1838-1875) :
C 大調第一交響曲
I. 活躍的快板
II. 慢板
III. 活潑的快板
IV. 活潑的快板

愛德華·格里格 (1843-1907) :
A 小調鋼琴協奏曲 作品 16
I. 甚中庸的快板
II. 慢板
III. 甚中庸且果斷有力的快板

中場休息

沃爾夫岡·阿馬德烏斯·莫扎特 (1756-1791) :
C 大調第四十一交響曲 K. 551 「朱比特」
I. 活潑的快板
II. 如歌的行板
III. 稍快板
IV. 甚快板

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利
A organização reserva-se o direito de alterar o programa e/
ou os artistas.
The organizer reserves the right to alter the programme and/
or the cast of performers.

曲目介紹

喬治·比才： C 大調第一交響曲

19 世紀法國作曲家比才（1838-1875）在後世聽眾心目中的聲望主要依賴於其經典歌劇《卡門》，但他實際上創作領域頗為廣泛，涉及鋼琴音樂、藝術歌曲、合唱以及多種管弦樂體裁。他是一位莫札特式的神童，出生於音樂家庭（母親是頗有成就的鋼琴家，父親則是聲樂教師），自幼顯露出音樂方面的非凡才華，年僅 9 歲時便破格進入巴黎音樂學院學習，在校成績出色，並屢次獲得殊榮（包括著名的「羅馬大獎」）。然而，他成年之後的職業生涯並不順遂，在《卡門》反響不佳的首演之後過了不到三個月，年僅 36 歲的比才便與世長辭。

《C 大調第一交響曲》寫於 1855 年，很可能是比才在巴黎音樂學院求學時的習作，當時他正師從法國作曲家夏爾·古諾。這部作品在他有生之年從未上演或出版，比才也從未在自己的書信中提及該作品，因而此曲長期無人知曉，直到 1933 年音樂學者讓·尚塔沃恩（Jean Chantavoine）才在巴黎音樂學院的檔案館裡發現了此曲的手稿。1935 年 2 月 26 日由菲力克斯·魏因加特納指揮首演於瑞士巴塞爾。

全曲採用古典時期交響曲的標準四樂章模式，筆法工整、嫺熟。第一樂章中充滿活力的第一主題及由雙簧管主奏的悠揚的第二主題頗有幾分莫札特的遺風。第二樂章，在輕柔而神秘的引子之後，雙簧管在弦樂撥奏的陪襯下奏出哀傷而略帶異域風情的主題，中間的賦格段則再次喚起 18 世紀的復古色彩。第三樂章是一首活潑熱烈的詼諧曲，中間段落弦樂組的空五度「喻鳴」賦予音樂濃郁的鄉間氣息。第四樂章始於弦樂組的一段無窮動，隨後是兩個性格鮮明的主題：鏗鏘有力的進行曲和舒展抒情的如歌旋律。最終全曲以熱情洋溢的姿態俐落結束。

愛德華·格里格： A 小調鋼琴協奏曲 作品 16

愛德華·格里格至今仍然被認為是挪威最重要的作曲家。格里格在 1843 年出生於挪威卑爾根，於 1858 年至 1862 年間赴萊比錫音樂學院學習，並在當地聽到由遺孀克拉拉所演奏的舒曼鋼琴協奏曲而被吸引。以至於四十年後，格里格仍對該協奏曲作出極高的評價：『從頭到尾都受到啓發，它在音樂文學中無與倫比，它的獨創性以及對「外向的、精湛風格」的高貴蔑視同樣令我們驚訝。』格里格的鋼琴協奏曲則創作於 1868 年和 1869 年，作品深受舒曼的影響，作品開首如同瀑布般的鋼琴獨奏，隨後則是木管樂器輕柔地演奏第一主題。

然而，格里格的鋼琴協奏曲並不僅僅是舒曼作品的一面鏡。獨特的挪威風味使該作品贏得了觀眾和其他作曲家的一致好評。或許連作曲家本人都意想不到，當李斯特彈奏協奏曲的總譜時，他對作品大為贊賞，並就配器方面提出了一些意見，但格里格在後來的修訂版中放棄了大部分的建議。北歐音樂的特徵不僅在於晶瑩剔透的音樂世界。然而，樂曲開首的一連串的 A 小調琶音音型中的前三個音符——小調二度和隨後的大三度則是挪威民間音樂中典型的動機。第二樂章的主旋律亦是由此發展出來。熟悉格里格配樂作品皮爾·金的音樂愛好者也會記得，這個挪威式主題同樣是著名的蘇爾維格之歌的中心。

接續下來是一個標準的奏鳴曲快板樂章，包含 A 小調的第一主題和抒情的 C 大調第二主題。第一個主題在發展部的使用更為突出，亦是華彩樂段的主要素材。第二樂章在遙遠的降 D 大調上形成了對比。第三樂章隨即回到 A 小調並展示一段蹣跚的民間舞蹈——即哈林舞。

該鋼琴協奏曲是格里格最成功的大編制器樂作品。儘管他創作了一首交響曲，一首鋼琴奏鳴曲，兩首弦樂四重奏（一首失傳）和三首小提琴奏鳴曲，但它們在表演者和觀眾中的受歡迎程度要低許多，或許是因為挪威民間音樂中重複的音型阻礙了樂思的交響性發展。除了這首鋼琴協奏曲，格里格優秀的作曲技巧亦能體現在他的其他歌曲、配樂作品和鋼琴小品之中。

沃爾夫岡·阿馬德烏斯·莫扎特： C 大調第四十一交響曲 K. 551 「朱比特」

莫扎特在 1788 年夏天於短短幾個月（甚至數周）內創作了第三十九、四十和四十一號交響曲。《第四十一交響曲》也許是莫扎特在交響樂作品中最為熱情和雄偉的作品，該作品的背景並未有透露作曲家的創作意圖，莫扎特或許也不知道這部宏偉巨著將是他的最後一首交響曲。由於沒有任何委託記錄存在，大多數人認為莫扎特只是為了純粹的自我滿足和學術追求而創作這三部交響曲。然而，考慮到這些傑出作品的規模和複雜性，我們幾乎不能想像莫扎特是在沒有任何經濟報酬的情況下創作這些作品，儘管他當時面臨相當嚴峻的財政困難。

人們推測該交響曲曾在作曲家生前被演奏過，甚至乎其廣泛流傳的稱號「朱比特」——儘管恰如其分——它僅為一個模糊的注腳留存在早已失傳的記錄之中。

莫扎特一改當時交響曲以緩慢導奏為開首的慣常做法，以活潑誘人的活力且大膽和愉快的姿態開始（莫扎特在其《第四十交響曲》已經拒絕了古典時期的交響曲標準）。莫扎特對音樂的平衡和細微變化也有著相當敏銳的品味，交響曲中儘管有定音鼓和銅管的輝煌高調，他亦同時保留了整個樂曲的優雅和莊嚴個性。第二樂章，由作曲家標記的「如歌般的」，意即像歌唱一樣，作曲家以一系列和聲和節奏的微妙變化，深入地強化了交響樂的表現力和內省性。

小步舞曲充滿著抒情的半音化效果和優美旋律，與柔和的三重奏樂段形成對比，這種音樂鋪排可說是莫扎特交響曲的標誌性風格。作曲家以其天才式的手法在終樂章把繁複的多聲部複調與學究式的音樂結構完美地融滙在一起。短短四個音符的動機被巧妙地以不同形態散落在各個樂段——倒影、逆行、時值增值、碎片化等等——並輔以莫扎特耀眼創作中的純粹活力和熱情。

Notas ao Programa

Georges Bizet: Sinfonia N.º 1 em Dó Maior

O compositor romântico francês Georges Bizet (1838-1875) ficou mais conhecido por Carmen (1875), hoje um clássico da ópera, mas ele cultivou vários géneros: música para piano, lieder (canções artísticas), obras corais e várias peças orquestrais. Um prodígio precoce, nascido numa família musical – a mãe era uma pianista talentosa e o pai professor de canto – mostrou um talento musical tão grande que foi admitido no Conservatório de Paris com nove anos apenas, onde teve notas excelentes e ganhou uma série de prémios, culminando no prestigioso Prix de Rome. A sua carreira adulta, porém, não foi tranquila nem bem-sucedida, pois morreu aos 36 anos, pouco menos de três meses após a estreia de Carmen, que passou despercebida.

Em 1855, Bizet, com 17 anos, compôs a Sinfonia no 1 em dó maior, provavelmente como um exercício quando era aluno de Charles Gounod no Conservatório de Paris. A obra nunca foi executada ou publicada durante a sua vida, e Bizet nunca a mencionou em nenhuma das suas cartas, por isso permaneceu desconhecida até 1933, quando o musicólogo Jean Chantavoine encontrou o manuscrito nos arquivos do Conservatório. Em 26 de Fevereiro de 1935, o maestro Felix Weingartner fez a estreia mundial da Sinfonia no 1 de Bizet em Basel, na Suíça.

A peça adopta o padrão de quatro movimentos das sinfonias clássicas, com uma composição elegante e habilidosa. O primeiro movimento contrasta dois temas, o primeiro, animado, o segundo, melodioso e mozartiano, executado principalmente pelo oboé. O segundo movimento, logo após a introdução, suave e misteriosa, abre com um triste e exótico tema de oboé contra um pizzicato de cordas. Uma fuga hábil na secção central evoca uma sensação revivalista do século XVIII. O terceiro movimento é um scherzo animado e entusiástico, com um rumor em 5a aberta nas cordas, na passagem do meio, que cria uma forte ambiência

rústica. O movimento final abre com um moto perpetuo nas cordas, seguido por dois temas de carácter distinto: uma marcha sonora e um cantabile, lírico e relaxante. Por fim, a peça termina lindamente num final apaixonado.

Edvard Grieg: Concerto para Piano em Lá menor, Op. 16

Edvard Grieg ainda hoje é considerado como o mais importante dos compositores Noruegueses. Nascido em 1843 em Bergen, Noruega, Grieg estudou no Conservatório de Leipzig a partir de 1858 a 1862. Nessa altura, ficou impressionado pelo concerto para piano de Schumann interpretado por Clara Schumann, viúva do compositor. Quarenta anos mais tarde, Grieg ainda tinha este concerto em grande consideração: "inspirado do começo ao fim, permanece sem paralelo na literatura musical e tanto nos surpreende pela sua originalidade como pelo seu nobre desdém pelo "estilo extrovertido, virtuoso" . Composto em 1868 e 1869, o Concerto para Piano de Grieg mostra uma forte influência da obra de Schumann, como a cascata inicial tocada pelo solista, seguido pelos sopros tocando suavemente o primeiro tema.

No entanto, o Concerto para Piano de Grieg não é apenas um espelho de Schumann. Tem um sabor norueguês único que imediatamente conquistou o público e colegas compositores. Liszt, quando tocou à primeira vista toda a peça elogiou-a bastante para o espanto de Grieg, tendo feito algumas sugestões sobre orquestração, a maioria das quais Grieg descartaria em revisões posteriores. A qualidade nórdica reside não só no mundo sonoro claro como cristal. A abertura tipo cascata soa como um arpejo lá menor, mas as três primeiras notas - uma descendente segunda menor seguida por terceira maior - é um motivo típico na música folclórica norueguesa. Depois desta cascata aparece também a melodia principal do segundo movimento. Qualquer melómano familiarizado com música incidental de Grieg

Peer Gynt se lembraria que o motivo norueguês é o núcleo da famosa canção de Solveig.

Após a introdução em cascata é apresentado um movimento de sonata allegro padrão, com o primeiro tema em Lá menor, o segundo tema lírico em Dó maior. O primeiro tema é destacado com mais proeminência no desenvolvimento e é o material para a cadência. O segundo movimento oferece um contraste na tonalidade distante de ré bemol maior. O terceiro tema retorna ao lá menor com uma dança folclórica (nomeadamente a dança Halling).

O concerto para piano é também o trabalho instrumental de maior dimensão e sucesso de Grieg. Embora Grieg tenha composto uma sinfonia, uma sonata para piano, dois quartetos de cordas (um perdido), e três sonatas para violino, todas estas obras são muito menos populares junto de artistas e público. Talvez as unidades curtas e repetitivas na música folclórica norueguesa configurem o caminho do desenvolvimento sinfónico das ideias musicais. Além do concerto, o melhor de Grieg é encontrado em suas canções, música incidental e curtas peças para piano.

Wolfgang Amadeus Mozart: Sinfonia N.º 41 em Dó Maior, K. 551 “Júpiter”

Mozart compôs as sinfonias números 39, 40 e 41 no verão de 1788, em apenas poucos meses (ou, eventualmente, mesmo em poucas semanas). As circunstâncias que estão na origem da Sinfonia N.º 41, talvez a mais exuberante e majestosa de toda a sua obra sinfónica, nada revelam sobre as intenções do genial compositor (ou se estava plenamente consciente de que esta grande obra seria a sua última sinfonia). Como não existem registos de obra encomendada, é suposto que Mozart escreveu simplesmente estas três sinfonias para seu próprio entretenimento, contentamento e exercício de sabedoria. No entanto, dada a complexidade e abrangência destas grandiosas obras-primas, é quase

inimaginável admitir que Mozart, devido à sua dramática situação financeira naquele tempo, tenha composto as referidas obras sem antever qualquer recompensa financeira. A prova de que esta sinfonia, em especial, foi apresentada a público durante a vida de Mozart permanece misteriosa, na melhor das hipóteses, e até mesmo a origem do seu nome "Júpiter" - embora a propósito - aparece numa nebulosa nota de rodapé em registos perdidos ao longo dos tempos.

A Sinfonia N.º 41 inicia-se com um gesto ousado e alegre, pleno de energia vivacidade e encanto, evitando de imediato a prática comum de abrir uma sinfonia com uma introdução lenta (uma norma no período clássico que Mozart já rejeitara na sua Sinfonia N.º 40). Possuindo um sentido apurado para o equilíbrio e a nuance, e apesar do brilhantismo exibicionista dos tímpanos e dos instrumentos de metais desta sinfonia, Mozart consegue assegurar durante todo o seu desenvolvimento uma elegância e magnificência. O segundo movimento, marcado pelo compositor como cantabile, literalmente “cantado”, flutua sobre uma camada de harmonias e subtilezas rítmicas que tornam mais triste e vincada a expressiva profundidade e amplitude introspectiva da sinfonia.

O Menuetto, ou “Minueto”, pleno de um expressivo cromatismo e linhas graciosas, é contrastado por uma mais moderada secção “Trio” - uma marca da escrita sinfónica de Mozart. Finalmente, o último movimento revela a capacidade e a força de Mozart para misturar polifonia complexa e formas estudadas com o seu inconfundível estilo Mozartiano. Um simples motivo de quatro notas é habilmente utilizado em várias formas - invertida, retrógrada, expandida, incompleta, etc - complementado com a vitalidade pura e entusiasmo da sua escrita brilhante.

Programme Notes

Georges Bizet: Symphony No. 1 in C Major

Romantic French composer Georges Bizet (1838-1875) is best remembered for his operatic classic, *Carmen* (1875) but he wrote music in a variety of genres: for piano, lieder (art songs), choral works and various orchestral pieces. A young prodigy born into a musical family (his mother was an accomplished pianist and his father a singing teacher), he showed so great musical talent that he was admitted to the Paris Conservatory at nine. There he performed well with outstanding marks and won a succession of prizes, culminating in the prestigious Prix de Rome. His adult career, however, was neither smooth or successful, and he died at 36, just less than three months after the premiere of *Carmen*, which was poorly received.

A 17-year-old Bizet composed the Symphony No. 1 in C major in 1855, probably as an exercise when he was a pupil of Charles Gounod at the Paris Conservatory. The work was never performed or published during his lifetime, and Bizet never mentioned it in any of his letters, so it remained unknown until 1933, when the musicologist Jean Chantavoine found the manuscript in the archives of the Conservatory. On 26 February 1935, conductor Felix Weingartner gave the world premiere of Bizet's first symphony in Basel, Switzerland.

The piece adopts the standard four movements of classical symphonies, with neat and skillful composition. The first movement contrasts two themes, the first lively, the second, melodious and Mozartian, mainly performed by the oboe. The second movement, soon after the soft, mysterious introduction, opens with a mournful, exotic oboe theme against string pizzicato. A deft fugue in the central section evokes a 18th century retro feel. The third movement is a lively, enthusiastic scherzo, with a drone on open fifth in the strings, in the middle passage, giving off a strong rustic flavour. The final movement opens with a *moto perpetuo* in the

strings, followed by two themes of distinct character: a sonorous march and a soothing, lyrical cantabile. Finally, the work ends neatly in a passionate finale.

Edvard Grieg: Piano Concerto in A minor, Op. 16

Edvard Grieg is still regarded as the most important Norwegian composer. Born in 1843 in Bergen, Norway, Grieg studied at the Leipzig Conservatory from 1858 to 1862. There he was enraptured by Schumann's piano concerto played by his widow Clara. Forty years later, he still held it in very high regard: "Inspired from beginning to end, it stands unparalleled in music literature and astonishes us as much by its originality as by its noble disdain of an 'extrovert, virtuoso style.'" Composed in 1868 and 1869, Grieg's own piano concerto shows heavy influence from Schumann's work, such as the initial cascade played by the soloist followed by the woodwinds softly playing the first theme.

Yet Grieg's piano concerto is not merely a mirror of Schumann's. It has a unique Norwegian flavor that immediately won over the audience and fellow composers alike. Liszt, while sight playing through the full score to Grieg's astonishment, praised it lavishly and offered some advice on orchestration, most of which Grieg discarded in later revisions. The Nordic quality lies not only in the crystal-clear sound world. The opening cascade sounds like A minor arpeggio, but the first three notes -- a descending minor second following by a descending major third -- is a typical motif in Norwegian folk music. Out of this cascade also grows the main melody of the second movement. Music lovers familiar with Grieg's incidental music to *Peer Gynt* would also remember that this Norwegian motif is the core of the famous Solveig's Song.

Following the cascading introduction is a standard sonata allegro movement, with the first theme in A minor, the lyrical second theme in C major. The first theme is featured more prominently in the development and is the material for the cadenza. The second movement offers a contrast in the faraway land of D flat major. The third returns to A minor with a stomping folk dance (namely the dance of Halling).

The piano concerto is also Grieg's most successful large-scale instrumental work. Although he composed one symphony, one piano sonata, two string quartets (one lost), and three violin sonatas, they are much less popular with performers and audience. Perhaps the repetitive short units in Norwegian folk music stand in the way of the symphonic development of musical ideas. Apart from the concerto, the best of Grieg is to be found in his songs, incidental music and short piano pieces.

Wolfgang Amadeus Mozart: Symphony No. 41 in C Major, K. 551 "Jupiter"

Mozart composed symphonies Nos. 39, 40, and 41 all within mere months (and perhaps even weeks) of each other in the summer of 1788. Circumstances surrounding the birth of Symphony No. 41, perhaps the most exuberant and majestic of his entire symphonic oeuvre, reveal nothing about the genius composer's intentions (or whether he was at all cognizant that this grand opus would be his last symphony). Since no commission records exist, it is postured by most that Mozart simply wrote these three symphonies for his own amusement, contentment and scholarship. However, given the complexity and scope of these heavy-hitting masterpieces, it is almost unimaginable to envisage that Mozart, bound by his rather

dire financial hardship at the time, composed these works for no financial reward whatsoever. Evidence that this particular symphony was performed during Mozart's lifetime remains circumstantial at best, and even the origin of its ubiquitous nickname "Jupiter" – albeit apropos – endures as a muddied footnote in records long lost.

Symphony No. 41 opens with a bold, joyous gesture filled with vivacious and alluring energy, eschewing right away the common practice to open a symphony with a slow introduction (a Classical period norm Mozart already rejected in his Symphony No. 40). Possessing a keen taste for balance and nuance, Mozart, despite the symphony's brilliant bombast of the timpani and brass, manages to retain an elegance and regality throughout. The second movement, marked *cantabile* by the composer, literally 'sings', buoyed by a bed of harmonies and rhythmic subtleties that manage to darken and deepen the symphony's expressive depth and introspective breadth.

The Menuetto, or 'Minuet', filled with expressive chromaticism and graceful lines, is contrasted by a more subdued 'Trio' section – a marquee, emblem of Mozart's symphonic writing. Finally, the last movement reveals Mozart's tour de force ability to blend complex polyphony and studied forms with his unmistakably Mozartean style. A mere four-note motif is skillfully splattered throughout in various formations – inverted, backwards, drawn out, truncated, etc. – supplemented by the sheer vitality and zest of his sparkling writing.

澳門樂團首席客席指揮及藝術顧問
Maestro Principal Convidado e Assessor Artístico
Principal Guest Conductor and Artistic Adviser

LIO KUOKMAN

廖國敏



「... 令人矚目的指揮奇才。」 《費城詢問報》

「... 為音樂會掀起序幕，以溫雅自信帶領樂團演出。」 《沙托華日報》

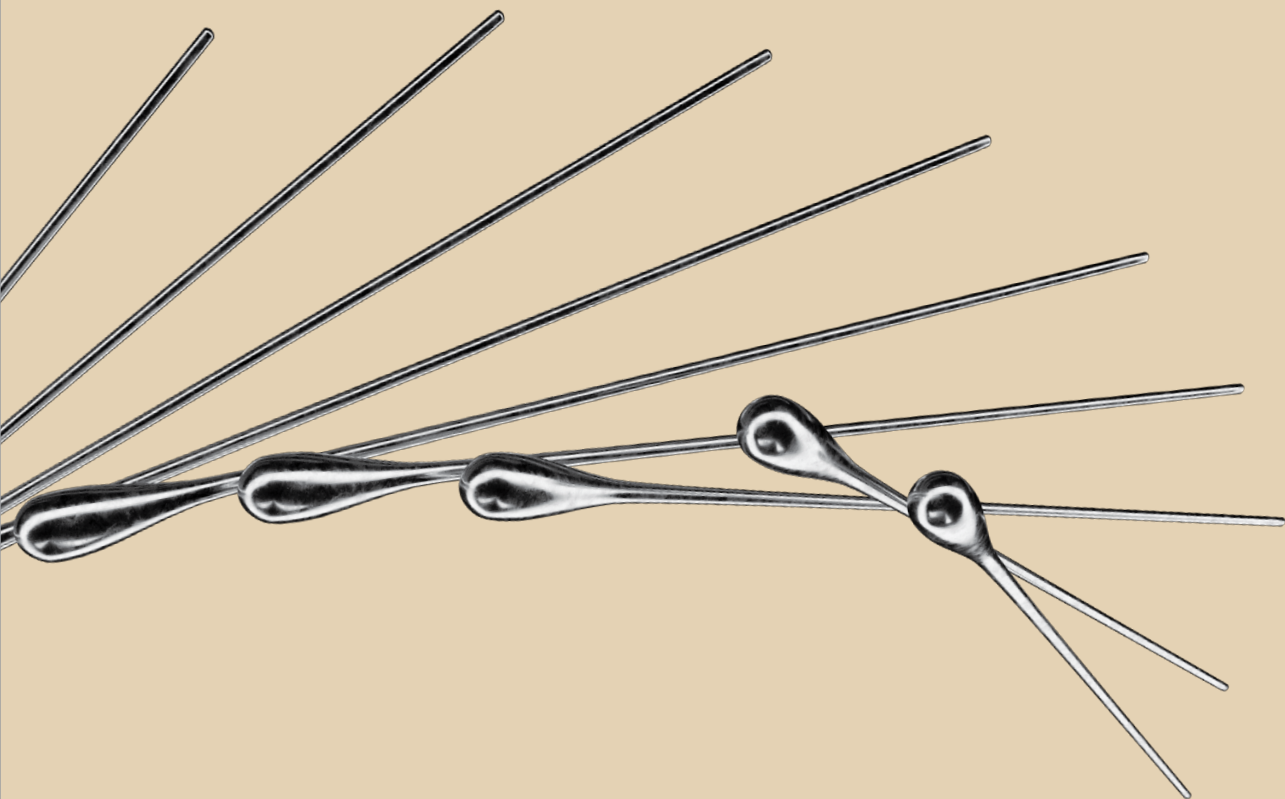
「... 極有掌控大局的天賦」 《星電報》

現任澳門國際音樂節節目總監及香港管弦樂團駐團指揮的廖國敏曾獲美國《費城詢問報》譽為「令人矚目的指揮奇才」，2014年法國巴黎國際使雲蘭諾夫指揮大賽勇奪亞軍、觀眾大獎及樂團大獎，並獲美國費城交響樂團委任為助理指揮，為該團史上首位華人助理指揮。

廖國敏活躍於國際舞台，近期重要演出包括在港樂一慶祝音樂會中為國家主席習近平獻藝；獲邀指揮維也納交響樂團，為樂團成立121年來樂季音樂會上首位華人指揮；獲法國政府委派與圖盧茲國家交響樂團首度出訪沙特阿拉伯；韓國平昌音樂節；香港管弦樂團樂季閉幕音樂會等。其他合作樂團包括美國底特律交響樂團、法國國家電台管弦樂團、馬賽歌劇院樂團、韓國首爾愛樂樂團、日本NHK交響樂團、廣島交響樂團、東京都交響樂團、京都交響樂團、俄羅斯國家交響樂團、莫斯科愛樂樂團、拉脫維亞國家交響樂團等。

歌劇指揮也備受矚目，指揮作品包括《塞維亞理髮師》、《波西米亞人》、《愛情靈藥》、《小丑》、《杜蘭朵》、《遊唱詩人》、《弄臣》、《蝴蝶夫人》、《卡門》等；並獲指揮家瓦列里·格吉耶夫邀請客席指揮俄羅斯馬林斯基歌劇院。廖國敏曾以鋼琴家身份與多個樂團演出包括奧地利薩爾斯堡室樂團和美國沃斯堡交響樂團等。

在香港演藝學院畢業，再赴美國入讀紐約茱莉亞音樂學院、費城寇蒂斯音樂學院、波士頓新英格蘭音樂學院深造。為推廣室內樂，廖國敏為澳門室內樂協會的創會主席。曾獲香港及澳門特區政府頒授嘉許獎狀及文化功績勳章表揚他在文化藝術等多方面的成就。廖國敏於2021獲選為香港十大傑出青年；2022年獲頒第16屆香港藝術發展獎之「藝術家年獎」（音樂）。



“...um talento de regência surpreendente.” - Philadelphia Inquirer

“... abriu a noite do concerto e regeu a orquestra com graça e confiança.” - The Chautauquan Daily

“...belo sentido de controlo.” - Star Telegram

Actual Director de Programas do Festival Internacional de Música de Macau e Maestro Residente da Orquestra Filarmónica de Hong Kong, Lio foi elogiado pelo Philadelphia Inquirer como “um talento de regência surpreendente”. Lio ficou em 2º lugar no 3º Concurso Internacional de Regência Svetlanov em Paris, tendo conquistado o Prémio Popularidade e o Prémio de Orquestra e foi o primeiro chinês nomeado Maestro Assistente da Orquestra de Filadélfia.

Lio tem colaborado com êxito com muitas orquestras de topo em todo o mundo. Dentre as actuações ilustres mais recentes, destaca-se um concerto comemorativo, com a Orquestra Filarmónica de Hong Kong, que contou com a presença do Presidente da República Popular da China, Xi Jinping. Lio foi o primeiro maestro chinês convidado para reger um concerto de assinatura com a Sinfónica de Viena, tendo sido convidado pelo governo francês para dirigir a primeira digressão da Orquestra Nacional do Capitólio de Toulouse pela Arábia Saudita. Lio actuou no Festival de Música Pyeong Chang e regeu a Filarmónica de Hong Kong no seu concerto de encerramento da temporada. Entre outras orquestras com que colaborou destacam-se a Sinfónica de Detroit, a Filarmónica da Radio France, a Filarmónica de Marselha, a Filarmónica de Seoul, a Orquestra da NHK, a Orquestra de Hiroshima, a Orquestra Metropolitana de Tóquio, a Sinfónica de Kyoto, a Orquestra Sinfónica Nacional da Rússia, a Filarmónica de Moscovo, e a Orquestra Nacional da Látvia, entre outras.

Dentre os espectáculos de ópera que regeu, destacam-se O Barbeiro de Sevilha, La Bohème, O Elixir do Amor, Pagliacci, Turandot, Il Trovatore, Rigoletto, Madama Butterfly e Carmen. Lio foi convidado por Valery Gergiev como maestro convidado do Teatro Mariinsky. Como pianista de concerto, colaborou com a Orquestra Mozarteum de Salzburgo e com a Sinfónica de Fort Worth.

Formado na Academia de Artes Performativas de Hong Kong, na Juilliard School, no Instituto de Música Curtis e no Conservatório de Nova Inglaterra, Lio é membro fundador e Presidente da Associação de Música de Câmara de Macau. Pelas suas contribuições para o desenvolvimento das artes e da cultura, Lio recebeu uma Comenda do governo de Hong Kong e a Medalha de Mérito Cultural do governo de Macau. Em 2021, Lio partilhou o prémio Dez Jovens Notáveis de Hong Kong. Em 2022, foi premiado como Artista do Ano (Música) nos 16º Prémios de Desenvolvimento das Artes de Hong Kong.

“...a startling conducting talent.” - Philadelphia Inquirer

“...opening the concert evening and leading the orchestra with grace and assurance.” - The Chautauquan Daily

“...beautiful sense of control.” - Star Telegram

Currently serving as Programme Director of the Macao International Music Festival and Resident Conductor of the Hong Kong Philharmonic Orchestra, LIO is praised by the Philadelphia Inquirer as “a startling conducting talent.” He was the second prize winner of the third Svetlanov International Conducting Competition in Paris with audience prize and orchestra prize and has served as the first Chinese Assistant Conductor with the Philadelphia Orchestra.

LIO has successfully collaborated with many leading orchestras across the globe. Recent distinguished appearances including a celebration concert with the HK Phil in the presence of the President of the People’s Republic of China Xi Jinping. He was invited as the first Chinese conductor to conduct subscription concert with the Vienna Symphony; Invited by the French government to lead the first Saudi Arabia performance tour with Orchestre National du Capitole de Toulouse; Appearance at Music in PyeongChang Festival and conducted the season closing concert with Hong Kong Philharmonic. Other collaborated orchestras including Detroit Symphony, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre Philharmonique de Marseille, Seoul Philharmonic, NHK, Hiroshima, Tokyo Metropolitan, Kyoto Symphony, Russian National Symphony Orchestra, Moscow Philharmonic, Latvian National Symphony, etc.

LIO’s opera performances including Il Barbiere di Siviglia, La bohème, L’ elisir d’ amore, Pagliacci, Turandot, Il Trovatore, Rigoletto, Madama Butterfly, Carmen; And was invited by Valery Gergiev as guest conductor at the Mariinsky Theatre. As a concert pianist LIO has collaborated with Mozarteum Orchestra Salzburg and Fort Worth Symphony.

Educated at the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Juilliard School, the Curtis Institute of Music and the New England Conservatory, LIO is a founding member and President of the Macao Chamber Music Association. For his contributions to the development of arts and culture, LIO has received a Certificate of Commendation and Medal of Cultural Merit from both governments of Hong Kong and Macao. In 2021 LIO is the recipient of the Hong Kong Ten Outstanding Young Persons award. In 2022 he is awarded Artist of the Year (Music) of the 16th Hong Kong Arts Development Awards.

澳門樂團 | Piano

澳門樂團

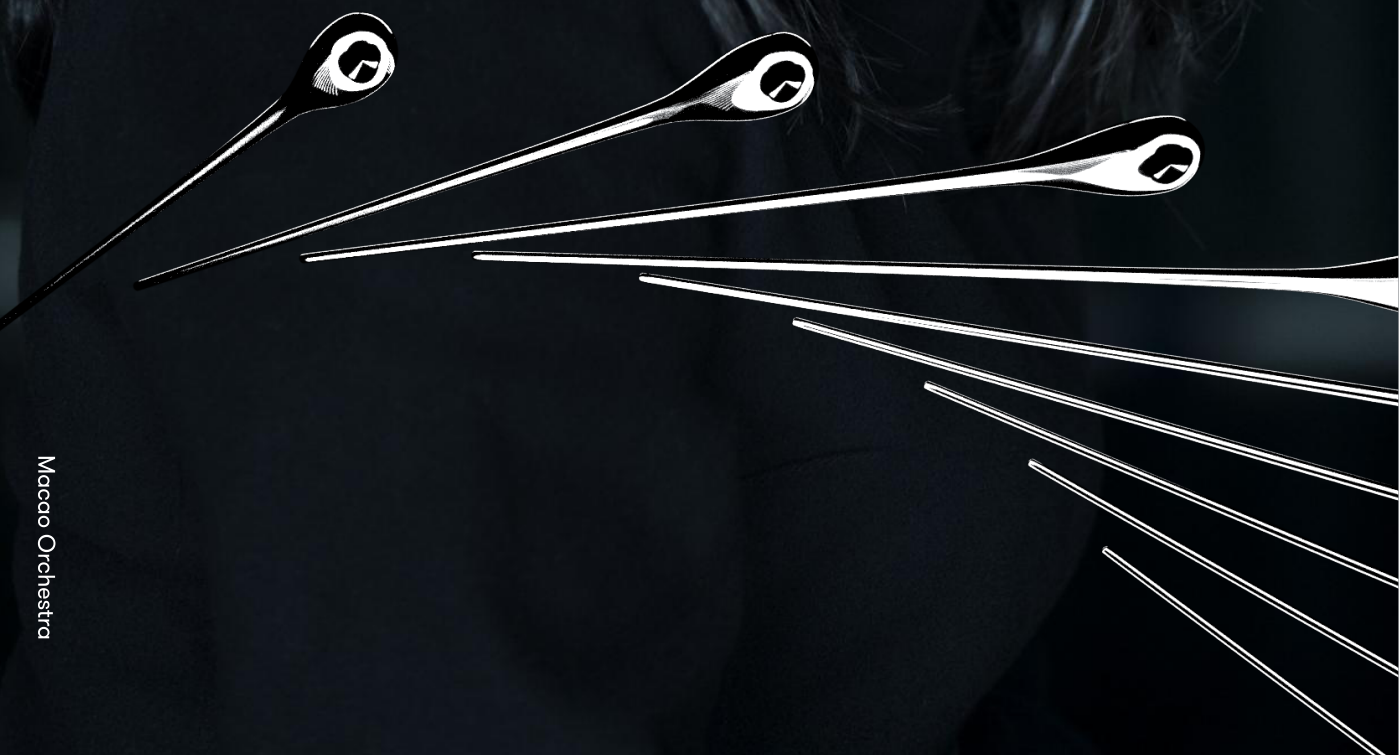
YU KOSUGE

小菅優

16

Orquestra de Macau

Macao Orchestra



憑借高超的技巧、敏銳的觸覺和對所演繹樂曲的深刻理解，小菅優已成為世界上最著名的年輕鋼琴家之一。

她自小至今不斷舉行獨奏會及與樂團合作演出。九歲時便與東京新市交響樂團首次登臺演出。1993年她負笈歐洲，在漢諾威和薩爾茨堡師從鋼琴大師凱莫林教授，近年來則得到了安德拉斯·希夫的大力支持和啟發。

小菅優於柏林、漢堡、科隆、慕尼黑、維也納、薩爾斯堡、巴黎、布魯塞爾、阿姆斯特丹、蘇黎世、莫斯科、聖彼得堡、東京、華盛頓和紐約等重要的音樂殿堂亮相表演。她在卡內基音樂廳的首個獨奏會獲得了巨大成功，樂評家們讚譽其表演「兼具濃烈詩意……機智、戲劇性和華麗的抒情性」。

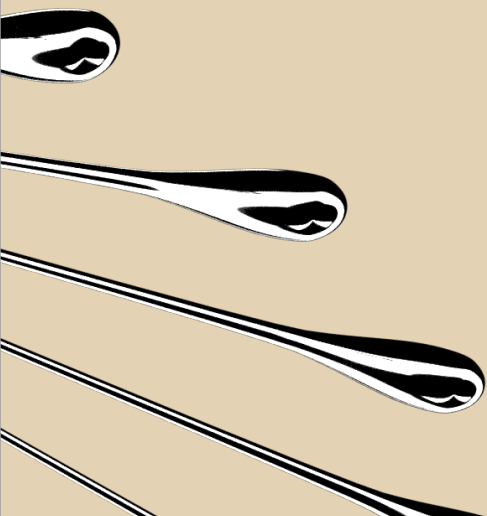
她最近的重要演出包括，與指揮大師菲利普·赫爾維格和薩爾茨堡室內樂團在薩爾茨堡音樂節上表演，與雅切克·卡斯普契克 / 華沙交響樂團於法國拉羅克當泰龍國際鋼琴音樂節演出，在作曲家譚盾的指揮之下與NHK交響樂團在日本首演譚盾鋼琴協奏曲《火》，以及與北德漢諾威廣播樂團在指揮家大植英次執棒下進行巡演。除了與新加坡交響樂團和日本各大交響樂團於亞洲頻繁演出外，小菅優還與許多歐洲頂級交響樂團合作，包括北德廣播易北愛樂樂團、北德廣播愛樂樂團、柏林交響樂團、法蘭克福廣播交響樂團、薩爾茨堡室內樂團、聖彼得堡交響樂團、法國廣播愛樂樂團和芬蘭廣播交響樂團。曾與小澤征爾、準·馬寇爾、菲利普·赫爾維格、魯道夫·巴夏、亞歷山大·迪米特里耶夫、格爾德·阿爾布雷希特、勞倫斯·福斯特、薩卡里·奧拉莫、克里斯蒂安·阿爾明、佐藤裕、奧斯莫·萬斯卡、瓦西里·彼得連科和丹尼斯·羅素·戴維斯等一流指揮家合作。

她曾受邀參加德國萊茵高、石勒蘇益格-荷爾斯泰因、不來梅、梅克倫堡-前波美拉尼亞、帕薩、不倫瑞克、基辛根、薩爾斯堡音樂節、薩爾斯堡莫扎特音樂周、荷蘭音樂節、法國里爾鋼琴音樂節、拉羅克·昂迪樂國際鋼琴音樂節和法國 La Folle Journée 音樂節。

除歐洲的繁忙演出日程之外，她還常於日本演出，與芬蘭廣播交響樂團、指揮家奧拉莫、小澤征爾和新日本愛樂交響樂團的巡演受到了樂評界的熱烈好評及公眾的讚譽。

2009年9月，索尼發行了與水戶室內管弦樂團 / 小澤征爾合作的孟德爾頌《第一鋼琴協奏曲》和《無詞歌》選曲。這是小菅優的第10張CD，她錄的第一張唱片是蕭邦練習曲全集（被古典音樂雜誌 Fono Forum 給予五星級評）。其由索尼發行的其他唱片包括李斯特《12首超技練習曲》、蕭邦《前奏曲》和《夜曲》、莫扎特鋼琴協奏曲、幻想曲，以及卡內基音樂廳的現場演出。小菅優的計劃包括在未來幾年內錄製貝多芬《32首鋼琴奏鳴曲》。

小菅優現居慕尼黑。



Com a sua técnica superlativa, sensibilidade de toque e profunda compreensão da música que executa, Yu tornou-se uma das jovens pianistas mais notáveis da actualidade.

Desde a infância que dá recitais e se apresenta com orquestras, tendo-se estreado aos nove anos, com a Orquestra Nova Cidade de Tóquio. Em 1993, mudou-se para a Europa para estudar com Karl-Heinz Kammerling em Hannover e Salzburgo e, mais recentemente, recebeu grande apoio e inspiração de Andras Schiff.

Yu Kosuge já actuou nas salas mais importantes em Berlim, Hamburgo, Colónia, Munique, Viena, Salzburgo, Paris, Bruxelas, Amsterdão, Zurique, Moscovo, São Petersburgo, Tóquio, Washington e Nova Iorque. O seu recital de estreia no Carnegie Hall foi um grande êxito, com os críticos a elogiar a sua “apurada sensibilidade poética... sagacidade, drama e lirismo radiante” .

Destaques recentes incluem actuações no Festival de Salzburgo com Philippe Herreweghe e a Camerata de Salzburgo, apresentações em La Roque d'Antheron com Jacek Kasprzyk e a Sinfónica de Varsóvia, a estreia no Japão do Concerto para Piano 'O Fogo' de Tan Dun, com a Orquestra Sinfónica da NHK e sob a batuta do próprio compositor, e uma digressão com a Orquestra Sinfónica NDR da Rádio de Hannover sob a direcção de Eiji Oue. Além de apresentações regulares na Ásia com a Sinfónica de Singapura e todas as principais orquestras japonesas, Yu Kosuge trabalhou com muitas das principais orquestras europeias, incluindo a Orquestra Sinfónica NDR de Hamburgo, Rádio-Filarmónica NDR de Hannover, Orquestra Sinfónica de Berlim, Rádio-Sinfónica de Frankfurt, Camerata de Salzburgo, Sinfónica de São Petersburgo, Filarmónica da Rádio France e a Orquestra Sinfónica da Rádio da Finlândia. Yu Kosuge já se apresentou com maestros de alta craveira como Seiji Ozawa, Jun Markl, Philippe

Herreweghe, Rudolf Barschai, Alexander Dmitriev, Gerd Albrecht, Lawrence Foster, Sakari Oramo, Christian Arming, Yutaka Sado, Osmo Vanska, Vasili Petrenko e Dennis Russell Davies.

Foi convidada para festivais em Rheingau, Schleswig-Holstein, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Passau, Braunschweig, Kissingen, Festival de Salzburgo, Semana de Mozart em Salzburgo, Festival de Música dos Países Baixos, Festival de Piano de Lille, Festival de Piano La Roque d'Antheron e La Folle Journée de Nantes, em França.

Além da sua preenchida agenda de concertos na Europa, Yu apresenta-se regularmente no Japão, onde as suas digressões com a Orquestra Sinfónica da Rádio da Finlândia e Sakari Oramo, Seiji Ozawa e a Nova Filarmónica do Japão suscitaram críticas elogiosas e grande aclamação do público.

Em Setembro de 2009, a Sony lançou o Primeiro Concerto para Piano de Mendelssohn com a Orquestra de Câmara Mito e Seiji Ozawa e selecções de Canções sem Letras. Este é seu 10o CD, desde o seu primeiro disco com Estudos de Chopin (premiado com cinco estrelas pela Revista Fono Forum). As outras gravações de Yu Kosuge na Sony incluem os 12 Estudos de Execução Transcendente de Liszt, Prelúdios e Nocturno de Chopin, Concertos para Piano de Mozart, e Fantasie e Live no Carnegie Hall. Os planos de Yu Kosuge incluem a gravação das 32 Sonatas de Beethoven nos próximos anos. Yu Kosuge reside em Munique.

With her superlative technique, sensitivity of touch and profound understanding of the music she plays, Yu has become one of the world's most noted young pianists.

Yu Kosuge has been giving recitals and performing with orchestras since early childhood. At the age of nine she made her debut with the Tokyo New City Orchestra. In 1993, she moved to Europe to pursue studies with Karl-Heinz Kammerling in Hannover and Salzburg and in recent years has received great support and inspiration from Andras Schiff.

Yu Kosuge appears at the most important venues in Berlin, Hamburg, Koln, Munich, Vienna, Salzburg, Paris, Brussels, Amsterdam, Zurich, Moscow, St. Petersburg, Tokyo, Washington and New York. Her Carnegie Hall debut recital met with outstanding success with critics praising her “acutely poetic sensibility...wit, drama, and effulgent lyricism.”

Recent highlights include performing at the Salzburg Festival with Philippe Herreweghe and Camerata Salzburg, performances in La Roque d' Antheron with Jacek Kaspszyk/Sinfonia Varsovia, the Japanese premiere of Tan Dun's Piano Concerto 'Fire' with the NHK Symphony Orchestra under the baton of the composer in Japan and a tour with the NDR Hannover Radio SO under Eiji Oue. As well as regular performances in Asia with the Singapore Symphony and all the major Japanese orchestras, Yu Kosuge has worked with many of the leading European orchestras including the NDR Symphony Orchestra Hamburg, NDR Radiophilharmonie Hannover, Berliner Sinfonie Orchester, Radio-Sinfonie Orchester Frankfurt, Camerata Salzburg, St Petersburg Symphony, Orchestre Philharmonique de Radio France and Radio Symphony Orchestra Finland, Yu Kosuge has performed with conductors of the stature of Seiji Ozawa, Jun Markl, Philippe Herreweghe,

Rudolf Barshai, Alexander Dmitriev, Gerd Albrecht, Lawrence Foster, Sakari Oramo, Christian Arming, Yutaka Sado, Osmo Vanska, Vasili Petrenko and Dennis Russell Davies.

She has been invited to festivals in Rheingau, Schleswig-Holstein, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Passau, Braunschweig, Kissingen, at the Salzburger Festspiele, Mozartwoche Salzburg, Holland Music Festival, Piano Festival Lille, La Roque d' Antheron piano festival and La Folle Journee de Nantes, France.

In addition to her busy concert schedule in Europe, Yu performs regularly in Japan, where her tours with the Finnish Radio Symphony Orchestra and Sakari Oramo, Seiji Ozawa and the New Japan Philharmonic inspired rave reviews and great public acclaim.

In September 2009 Sony released Mendelssohn's First Piano Concerto with Mito Chamber Orchestra/Seiji Ozawa and selections from Songs Without Words. This is her 10th CD, since her first disc featuring the Chopin Etudes (accorded a five-star rating by Fono Forum Magazine). Yu Kosuge's other recordings on Sony include Liszt's 12 Etudes d'execution transcendante, Chopin's Preludes and Nocturne, Mozart's Piano Concertos, Fantasie and Live at Carnegie Hall. Yu Kosuge's plans include recording the Beethoven's 32 Sonatas over the next few years.

Yu Kosuge lives in Munich.

澳門樂團介紹

Orquestra de Macau

Macao Orchestra

匯萃中西，貫穿古今

澳門樂團是本地的職業音樂表演團體，融匯中西文化，演繹古今經典。

澳門樂團前身為澳門室內樂團，1983年由聖庇護十世音樂學院歐師達神父等創建，2001年起擴建為雙管編制的管弦樂團，定名為“澳門樂團”，現今已發展成為50餘人的中型樂團，由來自10多個不同國家及地區的優秀青年音樂家組成。自2022年2月1日起，澳門樂團由特區政府全資擁有的澳門樂團有限公司負責營運，未來將持續提升專業水平，為市民和遊客帶來高質素及不同類型的古典經典音樂活動。



樂團經常與眾多國際知名音樂家、指揮家及藝術團體合作，包括普拉西多·多明戈、克里斯提安·齊瑪曼、斯蒂芬·科瓦謝維奇、波里斯·別列佐夫斯基、利奧尼達斯·卡瓦科斯基、巴瑞·道格拉斯、塞爾吉奧·阿佐里尼、基里爾·格斯坦、伊萬·馬丁·尤利安娜·阿芙迪娃、漢寧·克拉格魯德、舒德芬·弗拉達爾、馬里奧·布魯奈羅、傅聰、郎朗、張永宙、寧峰、王健、譚盾、丹尼爾·歐倫、意大利都靈皇家歌劇院、英國國家芭蕾舞團、費城交響樂團、拉脫維亞國家歌劇院、立陶宛國家歌劇院、韓國室內樂團等。

樂團經常獲邀到國內外演出，近年更以中國代表身份參加 2015 年奧地利布魯克納音樂節，2016 年受邀參加日本《狂熱の日》音樂祭，2017 年及 2019 年參與深圳「一帶一路」國際音樂季，足跡已遍及內地三十多個城市、海外地區包括奧地利、瑞士、匈牙利、葡萄牙、西班牙、美國、日本及韓國等。2018 年 3 月樂團首赴緬甸作文化交流演出，同年 10 月，樂團更參演上海國際藝術節，以精湛的演出

以及精緻細膩的演奏風格，獲外界一致好評，彰顯澳門文化建設成果。2019 年為慶祝中葡建交四十周年及澳門回歸二十年，樂團赴葡萄牙巡演，同年 12 月參加澳門舉行的“慶祝澳門回歸祖國二十周年文藝晚會”。

2018 年起樂團正式推出「青少年聽眾計劃」，針對不同年齡青少年提供各類精彩音樂活動，提升青少年對古典音樂鑑賞能力。此外，樂團舉辦多場「愛音樂·愛分享」系列音樂會，親身步近校園、社區及弱勢社群，進行社區音樂推廣，大大拓展古典音樂觀眾的層面，更為年輕音樂人才實現音樂夢想。



Onde o Oriente Encontra o Ocidente, o Passado Liga-se ao Presente

A Orquestra de Macau (OM) é uma orquestra profissional local, com um repertório que inclui clássicos chineses e ocidentais de todos os tempos, revelando assim as culturas musicais de Oriente e Ocidente.

Em 1983, o Padre Áureo de Castro, da Academia de Música S. Pio X, e um grupo de melómanos fundaram a Orquestra de Câmara de Macau, que se tornou uma orquestra de duplos sopros em 2001, sendo depois denominada “Orquestra de Macau”. Actualmente é uma orquestra de média dimensão, com cerca de 50 talentosos músicos, oriundos de mais de dez países e regiões. A partir de 1 de Fevereiro de 2022, a Orquestra de Macau passou a ser gerida pela Sociedade Orquestra de Macau, Lda, uma empresa pública integralmente detida pelo governo da RAEM. No futuro, a Orquestra continuará a aprimorar o seu profissionalismo, oferecendo ao público uma rica diversidade de espectáculos de música clássica de alta qualidade.

A OM colabora frequentemente com músicos, maestros principais e agrupamentos de música internacionais, incluindo Plácido Domingo, Krystian Zimerman, Stephen Kovacevich, Boris Berezovsky, Leonidas Kavakos, Barry Douglas, Sergio Azzolini, Kirill Gerstein, Iván Martín, Yulianna Avdeeva, Henning Kraggerud, Stefan Vladar, Mario Brunello, Fou Ts’ong, Lang Lang, Sarah Chang, Ning Feng, Jian Wang, Tan Dun, Daniel Oren, Teatro Regio Torino, English National Ballet, Philadelphia Orchestra, Ópera Nacional da Letónia, Teatro Nacional de Ópera e Ballet da Letónia, e Orquestra de Câmara da Coreia, etc.

Além disso, a OM tem sido regularmente convidada para se apresentar no Interior da China e no exterior, participando no Brucknerfest 2015, na Áustria, como representante da China, e no Festival de Música “La Folle Journée au Japon” em 2016. Em 2017 e 2019, a OM também participou na temporada musical internacional “Uma Faixa, Uma Rota” em Shenzhen, visitando pelo menos 30 cidades na China, bem como vários países, incluindo a Áustria, Suíça, Hungria, Portugal, Espanha, E.U.A. Japão e Coreia. Em Março de 2018, a OM fez a sua primeira digressão de intercâmbio cultural pelo Myanmar, e em Outubro do mesmo ano participou no Festival Internacional de Artes de Xangai, recebendo elogios do público pelo seu sofisticado desempenho e estilo de actuação refinado e subtil, demonstrando assim o elevado nível cultural de Macau. Em celebração do 40.º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre a China e Portugal e do 20.º aniversário da transferência da administração de Macau para a China, a Orquestra de Macau faz digressão em Portugal em 2019, e em Dezembro do mesmo ano, a OM participou na grande festa de gala em celebração pelo 20.º aniversário de retorno de Macau à pátria.

Desde 2018, a OM lançou oficialmente “Programa Audiência Jovem” para proporcionar uma variedade de maravilhosos eventos musicais a jovens de diferentes idades, a fim de valorizar a apreciação da música clássica. Além disso, a nível comunitário, a OM realizou a série de concertos “Música para Todos”, levando a música ao meio escolar, às comunidades e aos grupos desfavorecidos, procurando alargar desta forma o público-alvo da música clássica e ajudando inclusivé os talentos mais jovens a realizarem os seus sonhos musicais.

Where East Meets West, Past Connects with Present

The Macao Orchestra (OM) is a local professional orchestra with a repertoire of Chinese and Western classics throughout the times.

In 1983, Father Áureo de Castro of the St. Pious X Academy of Music and a group of music lovers founded the Macao Chamber Orchestra. In 2001, the Macao Chamber Orchestra was extended into an orchestra with double winds and it was renamed the Macao Orchestra. Today, it is a medium-sized orchestra of around 50 outstanding musicians from more than ten countries and regions. Since February 1st, 2022, the Macao Orchestra is being managed by the Macao Orchestra Company, Limited, which is wholly owned by the Macao S.A.R. Government. In the future, the Orchestra will continue to enhance its professionalism, offering a rich diversity of top classical musical events to the public.

The Orchestra collaborates regularly with numerous internationally renowned musicians, conductors and ensembles including Plácido Domingo, Krystian Zimerman, Stephen Kovacevich, Boris Berezovsky, Leonidas Kavakos, Barry Douglas, Sergio Azzolini, Kirill Gerstein, Iván Martín, Yulianna Avdeeva, Henning Kraggerud, Stefan Vladar, Mario Brunello, Fou Ts' ong, Lang Lang, Sarah Chang, Ning Feng, Jian Wang, Tan Dun, Daniel Oren, the Teatro Regio Torino, the English National Ballet, the Philadelphia Orchestra, the Latvian National Opera, the Lithuanian National Opera and Ballet Theatre, and the Korean Chamber Orchestra, etc.

In addition, OM has regularly been invited to perform in Mainland China and overseas, participating in the 2015 Austria Bruckner Festival as China's representative and attending the music festival "La Folle Journee au Japon" in Japan in 2016. In 2017 and 2019, the Orchestra also participated in the "Belt and Road" International Music Season in Shenzhen, leaving its footprints in at least 30 cities across China as well as Austria, Switzerland, Hungary, Portugal, Spain, the U.S.A., Japan and Korea, etc. In March 2018, OM made its first tour in Myanmar for cultural exchange and in October of the same year the Orchestra participated in the Shanghai International Arts Festival, receiving acclaim from the audience with its exquisite performance and refined, subtle performance style while demonstrating Macao's cultural achievements. In celebrating the 40th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between China and Portugal and the 20th Anniversary of Macao's Return to the Motherland, OM made a Portugal tour in 2019, and in December of the same year, the Orchestra performed in the gala performance which celebrated the 20th anniversary of Macao's return to the motherland.

Since 2018, the Orchestra has officially launched the "Young Audience Programme" to provide a variety of wonderful musical events for young people of different ages to enhance their appreciation of classical music. In addition, at community level, the Orchestra has held the "Music for All" concert series, bringing music to campuses, communities and disadvantaged groups, thus greatly expanding the target audience for classical music, and even helping younger talents to realise their musical dreams.

澳門樂團

Orquestra
de Macau

Macao
Orchestra

** 聲部首席 / Chefe de Naípe / Section Principal

++ 代理聲部首席 / Chefe de Naípe, substituto / Acting Section Principal

客席聲部首席 / Chefe de Naípe convidado / Guest Section Principal

* 客席樂師 / Músico convidado / Guest Musician

第一小提琴 / Primeiros Violinos / First Violins

王亮 Wang Liang

(客席樂團首席 / Concertino Convidado / Guest
Concertmaster)

后則周 Hou Zezhou

(代理樂團副首席 / Concertino Associado
substituto / Acting Associate Concertmaster)

王粵 Wang Yue ++

曹慧 Cao Hui

邢慧芳 Xing Huifang

李思蕾 Li Silei

楊柯岩 Yang Keyan

周琛 Zhou Chen

陳琰樂 Chen Yanle

王灝 Wang Hao

吳宇彤 Ng U Tong *

杜朗明 Tou Long Meng *

第二小提琴 / Segundos Violinos / Second Violins

李娜 Li Na **

韋特·普拉錫格 Vit Polasek

羅婭 Luo Ya

梁木 Liang Mu

郭康 Guo Kang

王笑影 Wang Xiaoying

李文浩 Li Wenhao

鄭麗琴 Zheng Liqin

徐陽 Xu Yang

施為民 Shi Weimin

中提琴 / Violas / Violas

肖凡 Xiao Fan **

李峻 Li Jun

金基烈 Kiyeol Kim

呂瀟 Lu Xiao

李月穎 Li Yueying

袁菲菲 Yuan Feifei

陸仲坤 Lu Zhongkun *

蘇家軍 Su JiaJun *

大提琴 / Violoncelos / Cellos

呂佳 Lu Jia **

張太陽 Zhang Taiyang

馬高·告魯克 Marko Lopez de Vicuna Klug

魯岩 Lu Yan

閻峰 Yan Feng

鄺葆莉 Kuong Poulei

鍾國玉 Zhong Guoyu

拉狄·奈華德 Radim Navrátil

低音提琴 / Contrabaixos / Double Basses

蒂博爾·托特 Tibor Toth **

陳超 Chen Chao

張豐哲 Zhang Fengzhe *

王紹磊 Wang Shaolei *

長笛 / Flautas / Flutes

翁斯貝 Weng Sibeí **

林怡君 Lin Yi-Chuan *

雙簧管 / Oboés / Oboes

開賽 Kai Sai **

謝慧庭 Che Wai Teng *

單簧管 / Clarinetes / Clarinets

米高·傑弗里·科比 Michael Geoffrey Kirby **

李啟健 Lee Kai Kin *

巴松管 / Fagotes / Bassoons

容正先 Yung Tsangshien **

朱武昆 Zhu Wukun

圓號 / Trompas / Horns

吳天遐 Wu Tianxia **

Etienne Vincent Michel Godey *

Reynald Eric Yannick Parent *

阮卓軒 Un Cheok Hin *

小號 / Trompetes / Trumpets

大衛·胡歐 David Guy Michel Rouault **

楊啟爵 Yang Qijue *

長號 / Trombones / Trombones

吳子曦 Ng Tsz He ##

吳堯輝 Ng Yiu Fai *

陳鈞恆 Mackay Chan *

定音鼓 / Tímpanos / Timpani

曾曉文 Chang Hio Man ##

申請成為澳門樂團之友 / Torne-se um Amigo da OM / Become a MO Friend



個人資料 | Dados Pessoais | Personal Info

姓 | Apelido | Surname _____ 名 | Nome | First Name _____

性別 | Sexo | Sex 男 / M 女 / F

出生日期 | Data de Nascimento | Date of Birth

_____ 日 | Dia | DD / _____ 月 | Mês | MM / _____ 年 | Ano | YY

年齡 | Idade | Age

18 歲以下 | Menos de 18 | Below 18 18-24 25-34 35-44
 45-54 55 歲或以上 | 55 ou superior | 55 or above

居住地 | Local de residência | Place of residence

澳門 Macao 香港 Hong Kong 珠海 Zhuhai 深圳 Shenzhen 廣州 Guangzhou
 大灣區其它城市 | Outras cidades na Grande Baía | Other cities in the Greater Bay Area
 內地其它城市 | Outras cidades na China | Other cities in China _____
 海外 | No Exterior | Overseas

職業 | Profissão | Occupation

學生 | Estudante | Student 專業領域人士 | Profissional | Professional
 藍領 | Operário | Blue Collar 白領 | Funcionário administrativo | White Collar
 管理層 | Gestor | Management 退休人士 | Aposentado | Retired 全職主婦 | Doméstico | Home caretaker

所屬行業分類 | Indústria ou sector | Industries and sectors

教育界 | Habilitações | Education 傳播媒體 | Meios de Comunicação | Media & Communication
 公務員 | Funcionário público | Civil servant 文化藝術 | Artes e cultura | Art & Cultural
 醫療科技 | Medicina e tecnologia | Medical & technology 商業 | Empresário | Business
 酒店及博彩業 | Hospitalidade e Jogos de Fortuna e Azar | Hospitality and Gambling
 金融銀行 | Banca e Finança | Banking & Finance 服務業 | Serviços ao consumidor | Consumer service
 其他 | Outros | Other

是否有學習樂器 | Estuda algum instrumento | Music instrument learning

是 | Sim | Yes (請註明樂器 | Toca algum instrumento? Qual? | Instrument you are playing _____)
 否 | Não | No

通訊聯絡 | Contactos | Contacts

住址 | Endereço | Address _____

手機 | Telemóvel | Mobile _____

電郵 | Endereço de email | Email Address _____

我希望收到的資訊以 | Gostaria de receber o Boletim Informativo | I would like to receive the Newsletter:

電郵傳送 | Por email | By email 手機短訊傳送 | Por SMS | By SMS
 微信 | Wechat (微信帳號 Wechat id : _____)

常用語言 | Idioma | Language

中文 English

請填妥表格後交到或郵寄至澳門塔石廣場塔石創意中心地庫二層“澳門樂團之友”收、傳真至 (853)2853 0666 或電郵至 omfriends@moc.com.mo。
 詳情可致電 (853)2853 0782 查詢。

Para se inscrever como membro preencha por favor o formulário e envie-o por correio para "Amigos da OM", Cave 2 do Centro de Criatividade do Tap Siac, Praça do Tap Siac, Macau, via fax (853)2853 0666 ou por email para o endereço electrónico omfriends@moc.com.mo. Em caso de dúvida, é favor ligar para (853)2853 0782.

To become a member, please fill out the form and mail it to "MO Friends", Basement 2 do Centro de Criatividade do Tap Siac, Praça do Tap Siac, Macau, fax it to (853) 2853 0666, or email it to omfriends@moc.com.mo. For enquiries, please call (853) 2853 0782.

om-macau.org

立即關注微信帳號

Siga-nos no Wechat

Follow us on Wechat



主辦單位 / Organização / Organizer

澳門樂團有限公司
Sociedade Orquestra de Macau, Limitada
Macao Orchestra Company, Limited

